

**PROCÈS-VERBAL  
MUNICIPALITÉ D'AYER'S CLIFF**

Séance ordinaire du 7 novembre 2016

Initiales du maire
-----------------------

Initiales du dir. général
---------------------------------

**SÉANCE ORDINAIRE DU CONSEIL MUNICIPAL DU VILLAGE D'AYER'S CLIFF TENUE LUNDI LE 7 NOVEMBRE 2016 À 19 H 00 SOUS LA PRÉSIDENTICE DE MONSIEUR LE MAIRE ALEC van ZUIDEN.**

Sont présents les conseillers Patrick Proulx, Robert Lacoste, et John Batrie, formant quorum conformément au *Code Municipal*.

Le directeur général / secrétaire trésorier, Kimball Smith est aussi présent.

**1. OUVERTURE DE L'ASSEMBLÉE**

Le maire, M Alec van Zuiden ouvre la séance, il est 19h.

Il souhaite la bienvenue aux conseillers et aux personnes présentes.

**2. ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR**

**RÉS.:2016-138** Adoption de l'ordre du jour  
Il est proposé par le conseiller Robert Lacoste ;  
Appuyé par le conseiller Patrick Proulx ;

QUE l'ordre du jour soit adopté tel que présenté et avec quelques ajouts :

**ORDRE DU JOUR**

1. **OUVERTURE DE L'ASSEMBLÉE**
2. **ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR**
3. **COMPTES À PAYER**
4. **ADOPTION DES PROCÈS-VERBAUX DES SÉANCES TENUES LE 5 ET 27 OCTOBRE 2016**
5. **PÉRIODE DE QUESTIONS**
6. **AFFAIRES DÉCOULANT DES PROCÈS VERBAUX**
7. **CORRESPONDANCE**
8. **RAPPORT DU MAIRE / MRC**
9. **RAPPORTS DE COMITÉS**
- 9.1 **TRANSPORTS - SÉCURITÉ – AÎNÉS**
  - 9.1.1 *Subvention pour l'amélioration du réseau routier*
- 9.2 **LOISIRS - CULTURE**
  - 9.2.1 *Demandes de remboursement frais des loisirs*
- 9.3 **HYGIÈNE – ENVIRONNEMENT**
- 9.4 **ADMINISTRATION - FINANCES**
  - 9.4.1 *État des revenus et dépenses en date d'octobre 2016*
- 9.5 **URBANISME - LAC - DEVELOPPEMENT**
  - 9.5.1 *Dépôt du procès-verbal de la réunion du comité consultatif en urbanisme tenue le 25 octobre 2016*
  - 9.5.2 *Demandes d'approbation de PIIA : (679 rue Main PIIA5 agrandissement)*
  - 9.5.3 *Offre de services professionnels - Modification du plan d'urbanisme*
- 9.6 **DEVELOPPEMENT ÉCON. ET COMMUNAUTAIRE**
  - 9.6.1 *Résolution d'appui - Centre de Santé de la Vallée Massawippi*
10. **AFFAIRES NOUVELLES**
11. **VARIA**
12. **AJOURNEMENT- CLÔTURE**  
*Adoptée*

**3. COMPTES À PAYER**

**RÉS.: 2016-139** Comptes à payer

**REGULAR SITTING OF THE MUNICIPAL COUNCIL OF THE VILLAGE OF AYER'S CLIFF HELD ON MONDAY, NOVEMBER 7<sup>TH</sup>, 2016 AT 7:00 P.M. UNDER THE PRESIDENCY OF MAYOR ALEC van ZUIDEN.**

Present are Councillors Patrick Proulx, Robert Lacoste, and John Batrie forming a quorum according to the *Municipal Code*.

The Director General / Secretary Treasurer, Kimball Smith is also present.

**1. CALL THE MEETING TO ORDER**

The Mayor Alec van Zuiden calls the meeting to order, it is 7 p.m.

He welcomes the Councillors and the people in attendance.

**2. ADOPTION OF THE AGENDA**

**RES.:2016-138** Adoption of the agenda  
It is moved by Councillor Robert Lacoste;  
Seconded by Councillor Patrick Proulx;

THAT the following agenda be adopted as presented, with certain additions:

**AGENDA**

1. **CALL THE MEETING TO ORDER**
2. **ADOPTION OF THE AGENDA**
3. **ACCOUNTS PAYABLE**
4. **ADOPTION OF THE MINUTES OF THE SITTINGS HELD ON OCTOBER 5<sup>th</sup> AND 27<sup>th</sup>, 2016**
5. **QUESTION PERIOD**
6. **BUSINESS ARISING FROM THE MINUTES**
7. **CORRESPONDENCE**
8. **MAYOR'S REPORT/ MRC**
9. **COMMITTEE REPORTS**
- 9.1 **TRANSPORT- SECURITY- SENIORS**
  - 9.1.1 *Grant for improvement of roads*
- 9.2 **RECREATION-CULTURE**
  - 9.2.1 *Request for reimbursement - recreation policy*
- 9.3 **HYGIENE - ENVIRONMENT**
- 9.4 **ADMINISTRATION – FINANCE**
  - 9.4.1 *Statement of revenue and expense as of October 2016*
- 9.5 **PLANNING - LAKE - DEVELOPMENT**
  - 9.5.1 *Deposit of the minutes of the land use advisory committee meeting held on October 25<sup>th</sup>, 2016*
  - 9.5.2 *Authorization of requests-SPAI sector: (679 Main St. SPAI-5 - expansion)*
  - 9.5.3 *Professional services offer - modifying urban plan*
- 9.6. **ECONOMIC AND COMMUNITY DEVELOPMENT**
  - 9.6.1 *Resolution of support - Massawippi Valley Health Center*
10. **NEW BUSINESS**
11. **VARIA**
12. **ADJOURNMENT - CLOSING**  
*Adopted*

**3. ACCOUNTS PAYABLE**

**RES.: 2016-139** Accounts payable

**PROCÈS-VERBAL  
MUNICIPALITÉ D'AYER'S CLIFF**

Séance ordinaire du 7 novembre 2016

Initiales du  
maire

Initiales du  
dir.  
général

Attendu que le directeur général a remis la liste des comptes à payer (chèques 201600527 à 201600603 inclusivement) et les déboursés directs (paies, remises gouvernementales, fonds de pension et assurances collectives), pour le mois d'octobre 2016 ;

Il est proposé par le conseiller John Batrie ;  
Appuyée par le conseiller Patrick Proulx ;

D'adopter la liste des comptes à payer et des déboursés pour la période du mois d'octobre 2016, telle que soumise et sommairement décrite ci-après :

Fonds d'administration 204 125,07 \$ pour les comptes à payer et 27 300,13\$ pour les déboursés directs ;

ET D'autoriser le directeur général à acquitter les comptes susmentionnés.

*Adoptée*

**4. ADOPTION DES PROCÈS-VERBAUX**

**RÉS.: 2016-140 Adoption des procès-verbaux des séances tenues le 5 et 27 octobre 2016**

Il est proposé par le conseiller John Batrie ;  
Appuyée par le conseiller Robert Lacoste ;

QUE les procès-verbaux des séances tenues le 5 et 27 octobre 2016 soient adoptés.

*Adoptée*

**5. PÉRIODE DE QUESTIONS**

Mme. Gingras concernant le contenu du site web de la municipalité.

Mme. Doyon félicite la municipalité pour l'activité d'Halloween, questions sur la bande riverain et la possibilité d'avoir un inspecteur régional pour appliquer des règlements environnementaux.

M. Durand aussi concernant l'application des règlements concernant la bande riveraine.

M. Lavigne concernant le dossier de la plage Servites

**6. AFFAIRES DÉCOULANT DES PROCÈS-VERBAUX**

**7. CORRESPONDANCE**

Lettre de remerciements -Fondation Centre de Réadaptation Estrie. (Montant net de 13 800 \$ a été amassé à leur 2016 course activité ).

**8. RAPPORT DU MAIRE**

**8.1 Monsieur le maire Alec van Zuiden fait un rapport concernant :**

Programme pour les aînés, entente avec la Sûreté du Québec, remerciements aux bénévoles pour l'activité de Halloween . les quotes-parts du budget 2017 de la MRC, transport adapté , le dossier LiDAR ( une méthode de télédétection utilisé pour examiner la surface de la terre ) , l'activité d'un «millier des tulipes» le 13 novembre et la signature pour l'achat de la plage prévue pour le 2 décembre prochain.

**9. TRANSPORT-SÉCURITÉ-AÎNÉS**

**9.1 Subvention pour l'amélioration du réseau routier**

**RÉS. : 2016-141**

ATTENDU Qu'à la suite de l'information reçue que le Ministère des Transports, de la Mobilité

Whereas the Director General has remitted the list of accounts payable (cheques 201600527 to 201600603 inclusively) and direct payments (pay, government contributions, pension funds and group insurance), for the month of October 2016 ;

It is moved by Councillor John Batrie;  
Seconded by Councillor Patrick Proulx;

To adopt the list of accounts payable and expenses for the month of October 2016, as submitted and summarily described hereafter:

Operating funds \$ 204 125.07 for the bills to pay and \$ 27 30.13 for direct payments;

AND TO authorize the Director General to settle the abovementioned bills.

*Adopted*

**4. ADOPTION OF THE MINUTES**

**RES.: 2016-140 Adoption of the minutes of the meetings of October 5<sup>th</sup> and 27<sup>th</sup>, 2016**

It is moved by Councillor John Batrie;  
Seconded by Councillor Robert Lacoste;

THAT the minutes of the meetings held on October 5<sup>th</sup> and 27<sup>th</sup>, 2016 are adopted.

*Adopted*

**5. QUESTION PERIOD**

Mrs. Gingras concerning the content on the Municipal web site.

Mrs. Doyon congratulates the village for the Halloween activity, questions about the shoreline and the possibility of hiring a regional inspector to apply environmental by-laws.

Mr. Durand also had questions about applying shoreline regulations.

Mr. Lavigne concerning the Servites' beach file .

**6. BUSINESS ARISING FROM THE MINUTES**

**7. CORRESPONDENCE**

Thank-you letter from the *Fondation Centre de Réadaptation Estrie.* ( A net amount of \$ 13 800 was raised at their 2016 race event ).

**8. MAYOR'S REPORT**

**8.1 Mayor Alec van Zuiden gave a report concerning:**

Seniors program, agreement with Provincial police, thanks to all the volunteers for the Halloween activity, our share of the 2017 MRC budget, adapted transportation, the LiDAR project (a remote sensing method used to examine the surface of the earth),the "one thousand tulips activity to be held on November 13<sup>th</sup>,and the signing of the Servites' beach acquisition scheduled for December 2<sup>nd</sup>.

**9. TRANSPORT-SECURITY-SENIORS**

**9.1 Grant for upgrading municipal road network**

**RES.: 2016-141**

WHEREAS following the information received

**PROCÈS-VERBAL  
MUNICIPALITÉ D'AYER'S CLIFF**

Séance ordinaire du 7 novembre 2016

Initiales du maire
-----------------------

Initiales du dir. général
---------------------------------

durable et de l'Électrification des transports du Québec offre à la municipalité une subvention de QUINZE MILLE DEUX CENT QUATRE – VINGT ONZE DOLLARS (15 291 \$);

ATTENDU QUE cette subvention est allouée cette année dans le cadre du programme d'Aide à l'amélioration du Réseau Routier Municipal 2016-2017;

ATTENDU QUE cette subvention n'est valable que pour la durée de l'exercice financier 2016-2017;

ATTENDU QUE la municipalité doit affecter cette subvention à des travaux précis sur son territoire et que ces travaux ne doivent pas faire l'objet d'aucune autre subvention;

**PAR CONSÉQUENT**

Il est proposé par le conseiller John Batrie ;  
Appuyé par le conseiller Patrick Proulx ;

ET RÉSOLU QUE la municipalité informe le Ministère des Transports, de la Mobilité durable et de l'Électrification des transports du Québec que les travaux ont été exécutés conformément aux présentes dépenses sur les chemins Ripple Cove, Round Bay, Walker et les rues Clough, Maple, Mill, Sanborn et Westmount pour un montant DIX-HUIT MILLE ET QUARANTE DOLLARS ( 18 040 \$) dont la gestion incombe à la municipalité et que le dossier de vérification a été constitué;

ET RÉSOLU QUE le conseil approuve les dépenses pour les travaux exécutés sur les chemins mentionnés pour un montant subventionné de QUINZE MILLE NEUF CENT QUATRE DOLLARS (15 291 \$) pour l'année budgétaire 2016-2017.

*Adoptée*

**9.2 LOISIRS - CULTURE**

**9.2.1 Demande de remboursement frais de loisirs  
RÉS.: 2016-141-2**

Il est proposé par le conseiller John Batrie ;  
Appuyé par le conseiller Robert Lacoste ;

QUE le remboursement des frais de loisirs suivant est autorisé, en vertu de la politique actuellement en vigueur :

- Famille Thériault pour la natation 85\$.
- Famille Markwell-Smith pour la natation 200 \$.

*Adoptée*

**9.3 HYGIÈNE-ENVIRONNEMENT**

**9.4 ADMINISTRATION-FINANCES**

**9.4.1 État des revenus et dépenses cumulatif au 31 octobre 2016**

Chaque membre du conseil a reçu une copie de l'état des revenus et dépenses cumulatif au 31 octobre 2016.

that the *Ministère des Transports, de la Mobilité durable et de l'Électrification des transports du Québec* gives a grant to the Municipality for FIFTEEN THOUSAND TWO HUNDRED NINETY-ONE DOLLARS ( \$15,291);

WHEREAS this grant is allocated this year within the program, *Aide à l'amélioration du Réseau Routier Municipal 2016-2017*;

WHEREAS this grant is only valid for fiscal year 2016-2017;

WHEREAS the municipality must allocate this grant for specific work in its territory and that such work should not be subject to any other grant;

**CONSEQUENTLY**

It is moved by Councillor John Batrie;  
Seconded by Councillor Patrick Proulx;

AND RESOLVED THAT the Municipality informs the *Ministère des Transports, de la Mobilité durable et de l'Électrification des transports du Québec* that the work was carried out

That the work was carried out in accordance with the present expenditures on Ripple Cove, Round Bay, Walker Roads and Clough, Maple, Mill, Sanborn and Westmount Streets for an amount EIGHTEEN THOUSAND AND FORTY DOLLARS (\$ 18,040) which are the Municipality's responsibility and that the verification file has been prepared;

AND RESOLVED THAT the Council approves the expenditures for the work carried out on the mentioned roads for the subsidized amount of FIFTEEN THOUSAND TWO HUNDRED NINETY ONE DOLLARS (\$15 291) for fiscal year 2016-2017.

*Adopted*

**9.2 LEISURE – CULTURE**

**9.2.1 Request for reimbursement of leisure activities**

**RES.: 2016-141-2**

It is moved by Councillor John Batrie;  
Seconded by Councillor Robert Lacoste;

THAT the following reimbursement for leisure activities be authorized in accordance to the policy presently in force:

- Thériault family for swimming \$ 85.
- Markwell-Smith family for swimming \$ 200.

*Adopted*

**9.3 HYGIENE-ENVIRONMENT**

**9.4 ADMINISTRATION-FINANCES**

**9.4.1 Statement of revenue and expenses cumulative to October 31<sup>st</sup>, 2016.**

Each Councillor has received a copy of the summary financial report of revenue and expenses to October 31<sup>st</sup>, 2016.

**PROCÈS-VERBAL  
MUNICIPALITÉ D'AYER'S CLIFF**

Séance ordinaire du 7 novembre 2016

Initiales du maire
Initiales du dir. général

**9.5. URBANISME-LAC-DEVELOPPEMENT**

**9.5.1 Dépôt du procès-verbal de la réunion du comité consultatif en urbanisme tenue le 18 octobre 2016**

Chaque membre du conseil a reçu une copie du procès-verbal de la réunion du comité consultatif en urbanisme tenue le 18 octobre 2016.

**9.5.2 Demandes d'approbation PIIA**

**RÉS. : 2016-142**

ATTENDU QUE le comité consultatif d'urbanisme a analysé divers plans à l'égard desquels s'appliquent un Règlement de plans d'implantation et d'intégration architecturale (PIIA);

Il est proposé par le conseiller Robert Lacoste;  
Appuyé par le conseiller John Batrie;

QUE le plan d'implantation et d'intégration architecturale suivant soit approuvé aux conditions recommandées par le CCU, incluant, s'il y a lieu, l'obligation de fournir une garantie financière :

No. CCU	Adresse	PIIA	Type de permis demandé
25/10/16-5	679 Main	5	Agrandissement

*Adoptée*

**9.5.3 Offre de services professionnels- modification du plan d'urbanisme**

**RÉS.: 2016-143**

Attendu que dans le cadre du suivi à assurer le contenu du projet de modification du plan d'urbanisme pour objet notamment l'ajout d'un programme PPU ( programme particulier d'urbanisme ) pour le secteur centrale du village ;

Attendu qu'il est nécessaire de préparer des règlements de concordance tel que spécifié par la *Loi sur l'aménagement et l'urbanisme*;

Il est proposé par le conseiller Robert Lacoste;  
Appuyé par le conseiller John Batrie;

QUE l'on accepte l'offre de services de SCU Urbanisme en date du 11 octobre 2016.

*Adoptée*

**9.6 DEVELOPPEMENT ÉCON. ET COMMUNAUTAIRE**

**9.6.1 Appui à la candidature de Dr Kenny Mailloux au Plan régional d'effectifs médicaux de l'Estrie 2017 (CSVM)**

**RÉS.: 2016-144**

Attendu que, dans la répartition théorique des besoins prioritaires du Plan Régional d'effectifs médicaux (PREM) 2017, la région de l'Estrie et tout spécialement Magog est considérée comme milieu prioritaire pour la prise en charge de patients;

Attendu que la coopérative de santé connue sous le nom de Centre de santé de la Vallée Massawippi (CSVM), située à Ayer's Cliff, éprouve une

**9.5 PLANNING- LAKE – DEVELOPMENT**

**9.5.1 Deposit of the minutes of the Land Use Advisory Committee meeting held on October 18<sup>th</sup>, 2016**

Each member of the Council received a copy of the minutes of the Land Use Advisory Committee's meeting held on October 18<sup>th</sup>, 2016.

**9.5.2 Authorization of requests - SPAI sectors**

**RES.: 2016-142**

Whereas the Land Use Advisory Committee has discussed plans which are subject to the regulation of the Site Planning and Architectural Integration (SPAI);

It is moved by Councillor Robert Lacoste;  
Seconded by Councillor John Batrie;

THAT the following SPAI plan be approved taking into consideration conditions recommended by the CCU, including, if applicable, the obligation to produce a financial guarantee:

No. CCU	Address	SPAI	Type of permit requested
25/10/16-5	679 Main	5	Enlargement

*Adopted*

**9.5.3 Professional services offer - modifying the urban plan**

**RES.: 2016-143**

Whereas in the context of monitoring to ensure the content of the draft amendment to the urban plan for a PPU program (specific urban program) for the Central West part of the village;

Whereas it is necessary to prepare the concurring regulations as specified by the *Loi sur l'aménagement et l'urbanisme*;

It is moved by Councillor Robert Lacoste;  
Seconded by Councillor John Batrie;

THAT we accept the offer from SCU Planning, as presented October 11<sup>th</sup>, 2016.

*Adopted*

**9.6 ECONOMIC AND COMMUNITY DEVELOPMENT**

**9.6.1 Support of the candidacy of Dr. Kenny Mailloux for the Eastern Townships Regional Medical Staffing Plan 2017**

**RES.: 2016-144**

Whereas, in the theoretical distribution of the priority of needs of the Regional Medical Staffing Plan (PREM) 2017, the Eastern Townships region, and especially, Magog, is considered an area of priority for taking care of patients;

Whereas the health cooperative known as the Massawippi Valley Health Centre (CSVM), located in

**PROCÈS-VERBAL  
MUNICIPALITÉ D'AYER'S CLIFF**

Séance ordinaire du 7 novembre 2016

Initiales du maire
-----------------------

Initiales du dir. général
---------------------------------

grande difficulté à recruter des omnipraticiens pour permettre aux membres et aux non-membres d'accéder à des services de santé;

Attendu que près de 74 % des membres actuels du CSVM ne sont pas inscrits auprès d'un médecin de famille;

Attendu que, pour la région du Massawippi, l'apport de médecin qui fait du sans rendez-vous au CSVM est inestimable mais ne comble pas les besoins de suivis réguliers des patients;

Attendu que Docteur Kenny Mailloux a démontré un intérêt à pratiquer à titre d'omnipraticien et prendre en charge des patients au CSVM pour la région de l'Estrie;

Attendu que Docteur Mailloux déposera sa candidature au PREM 2017;

Attendu que le CSVM est disposé à offrir tout le support nécessaire pour favoriser l'intégration et la rétention de Docteur Mailloux dans la région;

Attendu que la Municipalité désire signifier son appui à Docteur Mailloux dans la réalisation de ces démarches puisque celui-ci pourrait combler, par sa présence au CSVM, d'Importants besoins en termes de services de santé pour la région du Massawippi;

Attendu que l'arrivée de Docteur Mailloux au CSVM permettrait aussi d'étudier la possibilité d'offrir des services de soutien à domicile aux patients de la région, ce qui permettrait de rencontrer une des cibles de la nouvelle politique gouvernementale de prévention en santé;

Attendu que Docteur Mailloux est parfaitement bilingue, connaît bien la région et les besoins des patients et serait un excellent candidat à long terme pour notre région;

Il est proposé par le Maire Alec van Zuiden, Appuyé par le conseiller Patrick Proulx;

QUE le Département régional de médecine générale (DRMG) soit informé que la Municipalité du Village d'Ayer's Cliff appuie inconditionnellement la candidature de Docteur Kenny Mailloux au PREM 2017 pour la région de l'Estrie et tout spécialement pour Magog.

*Adoptée*

**10. AFFAIRES NOUVELLES**

**11. VARIA**

**12. CLÔTURE**

**RÉS. : 2016-145 Clôture**

Il est proposé par le conseiller Robert Lacoste;  
QUE la réunion soit déclarée close et levée 20h20.

*Adoptée*

**Kimball Smith**  
Directeur général / secrétaire trésorier

Ayer's Cliff, has great difficulty in recruiting GPs so that members and non-members have access to health services;

Whereas almost 74% of current members of CSVM are not registered with a family doctor;

Whereas, for the Massawippi region, the supply of physicians that meet patients without appointments at the CSVM is invaluable but does not meet the requirements of regular follow-ups with patients;

Whereas Dr. Kenny Mailloux has shown interest in practicing as a general practitioner and assume the care of patients CSVM for the Estrie region;

Whereas Dr. Mailloux will submit his candidacy to the PREM 2017;

Whereas the CSVM is willing to offer all the support necessary for the integration and retention of Dr. Mailloux in the region;

Whereas the Municipality wishes to signify its support for Dr. Mailloux in achieving these steps since his presence at the CSVM, will help with the Important needs of health services in the Massawippi region;

Whereas the arrival of Dr. Mailloux at the CSVM would also allow for study of the possibility of providing home care services to patients in the region,

which would meet one of the targets of the new government health prevention policy;

Whereas Dr. Mailloux is perfectly bilingual, knows the area and the needs of patients and would be an excellent long-term candidate for our region;

It is moved by the Mayor Alec van Zuiden;  
Seconded by Councillor Patrick Proulx;

THAT the Regional Department of General Medicine (DRMG) be informed that the Municipality of the Village of Ayer's Cliff unconditionally supports the candidacy of Dr. Kenny Mailloux for the PREM 2017 Eastern Townships region and especially for Magog.  
*Adopted*

**10. NEW BUSINESS**

**11. VARIA**

**12. CLOSING**

**RES.: 2016-145 Closing**

It is moved by Councillor Robert Lacoste;  
THAT the meeting be closed and adjourned at 8:20 p.m.

*Adopted*

**Alec van Zuiden**  
Maire / Mayor